



# COLLECTION DE CHŒURS

SANS ACCOMPAGNEMENT

pour servir à l'Etude du Chant d'ensemble

dans les Conservatoires et Écoles de Musique

par

**F.-A. GEVAERT**

Directeur du Conservatoire Royal de Bruxelles

Membre de l'Académie de Belgique et de l'Institut de France

et continuée par **A. BÉON**

Fascicule N° **7**

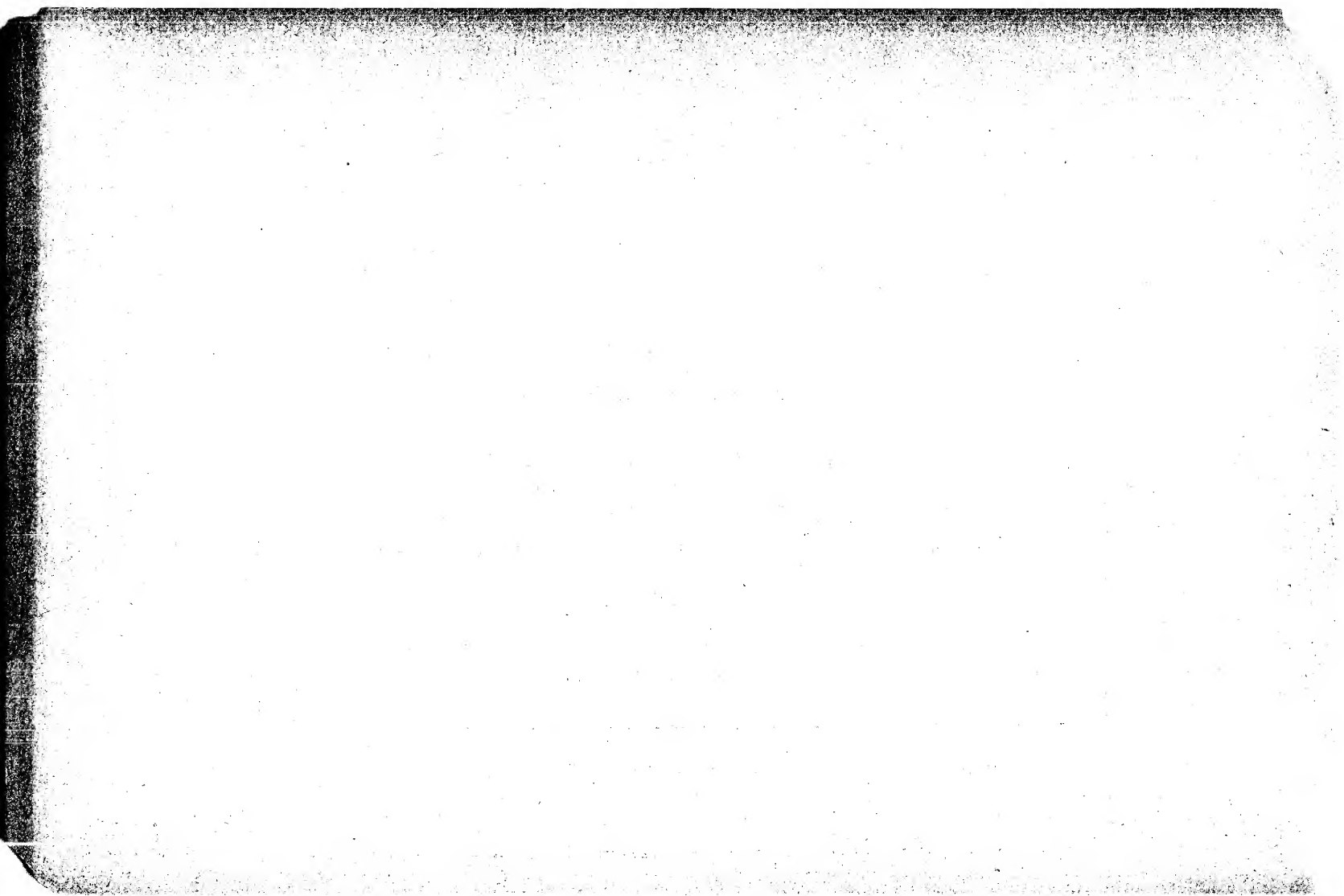
Prix net : 1 Fr.

Reproduction, traduction et exécution réservées.

**HENRY LEMOINE & C<sup>ie</sup>**

17, Rue Pigalle, PARIS

44, Rue de l'Hôpital, BRUXELLES



# Collection de Chœurs

SANS ACCOMPAGNEMENT  
POUR SERVIR A L'ETUDE DU CHANT D'ENSEMBLE  
dans les Conservatoires et Écoles de musique

par

F. A. GEVAERT

et continuée par A. BÉON

- 1<sup>er</sup> FASCICULE. Quatre chants latins et trois hymnes françaises de RACINE, harmonisés à 3 voix de femme.
- 2<sup>e</sup> FASCICULE. Dix chants populaires et religieux, harmonisés à 4 voix mixtes.
- 3<sup>e</sup> FASCICULE. Chants religieux et populaires, harmonisés à 4 voix mixtes.
- 4<sup>e</sup> FASCICULE. Chants religieux et populaires, harmonisés à 4 voix mixtes.
- 5<sup>e</sup> FASCICULE. Huit Cantiques spirituels de J.-S. BACH (texte français), disposés à 4 voix mixtes et quatre chorals.  
de J.-S. BACH (texte latin).
- 6<sup>e</sup> FASCICULE. Onze Chansons françaises et wallonnes du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle, mises à 4 voix mixtes.
- 7<sup>e</sup> FASCICULE. Six psaumes, mélodies du XVI<sup>e</sup> siècle et quatre Noël<sup>s</sup> du XIII<sup>e</sup> siècle, harmonisés à 4 voix mixtes.
- 8<sup>e</sup> FASCICULE. Huit Chansons françaises du XVI<sup>e</sup> et du XVII<sup>e</sup> siècle, harmonisées à 4 voix mixtes, par A. BÉON  
(Copyright by Henry Lemoine et Cie, 1911).

**HENRY LEMOINE ET C<sup>ie</sup>**

17, Rue Pigalle, PARIS. — BRUXELLES, 13, Rue de la Madeleine

Droits d'exécution, reproduction et arrangements réservés pour tous pays.



## Observations préliminaires

---

1. En publiant cette collection on a eu pour but de mettre entre les mains des professeurs et des élèves un recueil de chœurs faciles, propres à servir d'exercices pour acquérir la sûreté de l'intonation, l'ampleur et la régularité de la respiration, la pureté de la prononciation.

2. Le personnel choral doit être composé de manière à ce qu'il y ait un nombre à peu près égal de chanteurs à chaque partie.

3. L'ensemble ne pouvant être parfait si chacun des exécutants n'est en état de chanter sa partie sans le secours d'un autre, le professeur fera bien de subdiviser le chœur en plusieurs petits groupes qui seront chargés, à tour de rôle, de chanter seuls une partie du morceau. Ce fractionnement du chœur alternant avec l'ensemble général, outre qu'il donne de la solidité et de l'aplomb au personnel choral, produit un charmant effet dans les compositions coupées en strophes.

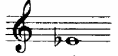
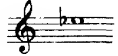

4. On ne se servira d'aucun instrument, sinon pour donner le ton et pour s'assurer, au cours de l'exécution, que la hauteur du diapason est restée la même. Dès que l'on s'aperçoit d'une déviation à cet égard, le mieux est d'arrêter l'exécution et, après un repos convenable, de recommencer tout le morceau, en renouvelant le contrôle jusqu'à ce que l'on soit parvenu à atteindre une fixité absolue dans le diapason. Une précaution essentielle à prendre, pour conquérir cette qualité précieuse, est d'exécuter toujours le morceau dans le ton indiqué par la notation que l'on a sous les yeux.

5. Les élèves dont la voix est de mauvaise qualité et la prononciation vicieuse ne doivent pas être admis à chanter dans l'ensemble avant que ces défauts rédhitoires ne soient suffisamment corrigés. Jusque-là on fera bien de les exercer à part, comme dans un cours de chant individuel.

6. Le son doit être attaqué spontanément, sans dureté, mais avec assurance et fermeté. On s'attachera à éviter de mettre une aspiration devant les mots commençant par une voyelle. On s'abstiendra également de prendre le son en dessous, soit en commençant un membre de phrase, soit en quittant une syllabe pour articuler la suivante, soit en passant d'un son à un autre sur la même syllabe. — L'intensité du son ne doit pas s'affaiblir pendant toute la durée de la syllabe, à moins d'indication contraire, et l'interruption du son pendant l'émission des consonnes interposées entre les voyelles doit être à peine perceptible.

7. La consonne par laquelle commence un mot important de la phrase (verbe, adjectif ou substantif) doit être émise avec plus d'intensité, *surtout lorsqu'elle est placée sur un temps faible*, que celles qui séparent les diverses voyelles appartenant à un même mot. Les consonnes qui se prononcent à la fin d'un mot, soit isolé, soit lié au suivant, exigent une articulation plus faible encore. Toutes les consonnes en général doivent être prononcées nettement et avec rapidité, de façon à ne pas interrompre sensiblement le son.

8. En chantant les morceaux compris dans cette collection, on ne fera pas de nuances en dehors de celles qui sont indiquées. Maintenir le même degré d'intensité pendant un certain temps est infiniment plus difficile que de le varier. Les morceaux qui ne portent pas d'indication de nuances doivent être chantés d'un bout à l'autre à voix ordinaire (*mf* ou *mp*).

9. La délimitation des registres est un sujet trop complexe pour être traité d'une manière sommaire; on ne fera donc ici que deux observations nécessaires, applicables aux études chorales: 1° les voix de femme et d'enfant (sopranos, contraltos) ne doivent pas monter en voix de poitrine au-dessus du *mi*<sub>3</sub> ; 2° les ténors éviteront de chanter en voix de poitrine (ouverte ou claire) à l'aigu du même *mi*<sub>3</sub>, noté pour le ténor ainsi ; 3° les basses commenceront à sombrer après le *ré*<sub>3</sub>  en montant.

10. Les respirations doivent être les mêmes pour tous les chanteurs d'une même partie; il est indispensable de les faire observer strictement dès la première lecture d'un morceau. Si dans les chœurs suivants elles se trouvaient être trop clairsemées pour le degré d'avancement du cours, on n'en augmentera pas le nombre; on animera plutôt un peu le mouvement au début de l'étude, sauf à l'élargir ensuite peu à peu.

11. En dehors des arrêts de la voix indiqués par la notation musicale, nous distinguons trois espèces de respirations que nous désignons chacune par un signe spécial:

a) Les *respirations complètes* marquées entre les mots du texte par une petite barre verticale. Elles séparent les vers, lesquels coïncident d'habitude avec les membres de la période musicale;

b) Les *demi-respirations* désignées par une virgule au-dessus de la portée. Elles se trouvent à la césure des vers, et marquent les subdivisions de la phrase mélodique et grammaticale;

c) Les *respirations de nécessité* que nous indiquons par une virgule placée entre parenthèses. N'étant commandées ni par la texture de la cantilène, ni par le sens des paroles, elles peuvent être supprimées avec avantage dès que la plus grande partie du chœur sera suffisamment exercée à soutenir la voix (c'est-à-dire à conserver la respiration) en chantant.

Six Psaumes, mélodies du XVI<sup>e</sup> Siècle1. PSAUME XXVI<sup>e</sup>

I Andantino

**SOPRANOS**  
**CONTRALTOS**  
**TÉNORS**  
**BASSES**

*p* A toi, mon Dieu, mon cœur mon - te, | En toi mon es - poir j'ai mis.

Vais - je su - bir un mé - comp - te | Au gré de mes en - ne - mis?

Vais - je su - bir un mé - comp - te | Au gré de mes en - ne - mis?

Vais - je su - bir un mé - comp - te | Au gré de mes en - ne - mis?

Vais - je su - bir un mé - comp - te | Au gré de mes en - ne - mis?

*Rinf.*

Qui ja - mais fut con - fon - du, Dont l'es - poir sur toi re - po - se? |

*Rinf.*

Qui ja - mais fut con - fon - du, Dont l'es - poir sur toi re - po - se? |

*Rinf.*

Qui ja - mais fut con - fon - du, Dont l'es - poir sur toi re - po - se? |

*Rinf.*

Qui ja - mais fut con - fon - du, Dont l'es - poir sur toi re - po - se? |

*mf*

Le mé - chant seul est per - du, Qui nuit au jus - te sans cau - se. (9)

*mf*

Le mé - chant seul est per - du, Qui nuit au jus - te sans cau - se. (9)

*mf*

Le mé - chant seul est per - du, Qui nuit au jus - te sans cau - se. (9)

*mf*

Le mé - chant seul est per - du, Qui nuit au jus - te sans cau - se. (9)

## II

*p* Dieu, gui-de - moi sur la rou - te | Qui seu - le con - duit à toi,  
*p* Dieu, gui-de - moi sur la rou - te | Qui seu - le con - duit à toi,  
*p* Dieu, gui-de - moi sur la rou - te | Qui seu - le con - duit à toi,  
*p* Dieu, gui-de - moi sur la rou - te | Qui seu - le con - duit à toi,

En - sei-gne - moi loin du dou - te | Le sens de ta sain - te loi.  
En - sei-gne - moi loin du dou - te | Le sens de ta sain - te loi.  
En - sei-gne - moi loin du dou - te | Le sens de ta sain - te loi.  
En - sei-gne - moi — loin du dou - te | Le sens de ta sain - te loi.



*Rinf.*

Fais - moi sui\_vre sans dé - tours Les sen\_tiers de la lu - miè - re; |

*Rinf.*

Fais - moi sui\_vre sans dé - tours Les sen\_tiers de la lu - miè - re; |

*Rinf.*

Fais - moi sui\_vre sans dé - tours Les sen\_tiers de la lu - miè - re; |

*Rinf.*

Fais - moi sui\_vre sans dé - tours Les sen\_tiers de la lu - miè - re; |

*mf*

Et sou - tiens de ton se - cours Tous mes pas dans la car - riè - re.

*mf*

Et sou - tiens de ton se - cours Tous mes pas dans la car - riè - re.

*mf*

Et sou - tiens de ton se - cours Tous mes pas dans la car - riè - re.

*mf*

Et sou - tiens de ton se - cours Tous mes pas dans la car - riè - re.

**III** *p*

Dieu fut tou - jours é - qui - ta - ble. | Il est juste et le se - ra;

*p*

Dieu fut tou - jours é - qui - ta - ble. | Il est juste et le se - ra;

*p*

Dieu fut tou - jours é - qui - ta - ble. | Il est juste et le se - ra;

*p*

Dieu fut tou - jours é - qui - ta - ble. | Il est juste et le se - ra;

Et du pé - cheur mi - sé - ra - ble | La voie il re - dres - se - ra.

Et du pé - cheur mi - sé - ra - ble | La voie il re - dres - se - ra.

Et du pé - cheur mi - sé - ra - ble | La voie il re - dres - se - ra.

Et du pé - cheur mi - sé - ra - ble | La voie il re - dres - se - ra.

*Rinf.*

Il pro - tè - ge - ra les bons | Dont la vie est in - no - cen - te,

*Rinf.*

Il pro - tè - ge - ra les bons | Dont la vie est in - no - cen - te,

*Rinf.*

Il pro - tè - ge - ra les bons | Dont la vie est in - no - cen - te,

*Rinf.*

Il pro - tè - ge - ra les bons | Dont la vie est in - no - cen - te,

*mf*

Les com - blant de tous ses dons Il rem - pli - ra leur at - ten - te.

*mf*

Les com - blant de tous ses dons Il rem - pli - ra leur at - ten - te.

*mf*

Les com - blant de tous ses dons Il rem - pli - ra leur at - ten - te.

*mf*

Les com - blant de tous ses dons Il rem - pli - ra leur at - ten - te.

2. PSAUME XLIX<sup>e</sup>

**I** *mf*

SOPRANOS  
CONTRALTOS  
TÉNORS  
BASSES

C'est l'Eter - nel, c'est Dieu qui par - le - ra, Et devant lui la

C'est l'Eter - nel, c'est Dieu qui par - le - ra, Et devant lui la

C'est l'Eter - nel, c'est Dieu qui par - le - ra, Et devant lui la

C'est l'Eter - nel, c'est Dieu qui par - le - ra, Et devant lui la

terre ap - pel - le - ra. De l'o - ri - ent jus - ques à l'Oc - ci - dent

terre ap - pel - le - ra. De l'o - ri - ent jus - ques à l'Oc - ci - dent

terre ap - pel - le - ra. De l'o - ri - ent jus - ques à l'Oc - ci - dent

terre ap - pel - le - ra. De l'o - ri - ent jus - ques à l'Oc - ci - dent

On le ver - ra de splendeur é - cla - tant, Quand de Si - on, des

On le ver - ra de splendeur é - cla - tant, — Quand de Si - on, des

On le ver - ra de splendeur é - cla - tant, — Quand de Si - on, des

On le ver - ra de splendeur é - cla - tant, — Quand de Si - on, des

*Allargando*  
vil - les la plus bel - le | Il pa - raî - tra dans sa gloire é - ter - nel - le.

*Allargando*  
vil - les la plus bel - le | Il pa - raî - tra dans sa gloire é - ter - nel - le.

*Allargando*  
vil - les la plus bel - le | Il pa - raî - tra dans sa gloire é - ter - nel - le.

*Allargando*  
vil - les la plus bel - le | Il pa - raî - tra dans sa gloire é - ter - nel - le.

II *mf*

De - vant ses pas marche un feu con - su - mant, Au - tour de lui souffle

De - vant ses pas marche un feu con - su - mant, Au - tour de lui souffle

De - vant ses pas marche un feu con - su - mant, Au - tour de lui souffle

De - vant ses pas marche un feu con - su - mant, Au - tour de lui souffle

un vent vé - hé - ment. La ter - re stable et l'astre er - rant au ciel

un vent vé - hé - ment. La ter - re stable et l'astre er - rant au ciel

un vent vé - hé - ment. La ter - re stable et l'astre er - rant au ciel

un vent vé - hé - ment. La ter - re stable et l'astre er - rant au ciel

Vien - nent sou - mis ré - pondre à son ap - pel: Fai - tes, dit - il, ve -

Vien - nent sou - mis ré - pondre à son ap - pel: Fai - tes, dit - il, ve -

Vien - nent sou - mis ré - pondre à son ap - pel: Fai - tes, dit - il, ve -

Vien - nent sou - mis ré - pondre à son ap - pel: Fai - tes, dit - il, ve -

*Allargando*  
\_ nir en ma pré - sen - ce | Le peuple é - lu qui prit mon al - li - an - ce.

*Allargando*  
\_ nir en ma pré - sen - ce | Le peuple é - lu qui prit mon al - li - an - ce.

*Allargando*  
\_ nir en ma pré - sen - ce | Le peuple é - lu qui prit mon al - li - an - ce.

*Allargando*  
\_ nir en ma pré - sen - ce | Le peuple é - lu qui prit mon al - li - an - ce.

## III

*p*

Vous donc mor - tels qui mé - pri - sez ses lois, Res - te - rez - vous re -

*p*

Vous donc mor - tels qui mé - pri - sez ses lois, Res - te - rez - vous re -

*p*

Vous donc mor - tels qui mé - pri - sez ses lois, Res - te - rez - vous re -

*p*

Vous donc mor - tels qui mé - pri - sez ses lois, Res - te - rez - vous re -

- bel - les à sa voix? L'hom - me, dit - il, qui veut fuir ma ri - gueur,

- bel - les à sa voix? L'hom - me, dit - il, qui veut fuir ma ri - gueur,

- bel - les à sa voix? L'hom - me, dit - il, qui veut fuir ma ri - gueur,

- bel - les à sa voix? L'hom - me, dit - il, qui veut fuir ma ri - gueur,



*Rinf.* *f*

Doit me vou - er sa langue a - vec son cœur; Car qui me cherche au -

*Rinf.* *f*

Doit me vou - er sa langue a - vec son cœur; Car qui me cherche au -

*Rinf.* *f*

Doit me vou - er sa langue a - vec son cœur; Car qui me cherche au -

*Rinf.* *f*

Doit me vou - er sa langue a - vec son cœur; Car qui me cherche au -

*Allargando*

- ra seul l'as - su - ran - ce | De mon a - mour et de sa dé - li - vran - ce.

*Allargando*

- ra seul l'as - su - ran - ce | De mon a - mour et de sa dé - li - vran - ce.

*Allargando*

- ra seul l'as - su - ran - ce | De mon a - mour et de sa dé - li - vran - ce.

*Allargando*

- ra seul l'as - su - ran - ce | De mon a - mour et de sa dé - li - vran - ce.

### 3. PSAUME LXXIII<sup>e</sup>

**I Moderato con moto**

**1<sup>re</sup> SOPRANOS** *p* *Rinf*  
 Dieu, tu nous tiens é - pars loin de Si - on; | Et ta fu - reur, sans cesse rallu - mé - e, |

**2<sup>de</sup> SOPRANOS** *p* *Rinf*  
 Dieu, tu nous tiens é - pars loin de Si - on; | Et ta fu - reur, sans cesse rallu - mé - e, |

**CONTRALTOS** *p* *Rinf*  
 Dieu, tu nous tiens é - pars loin de Si - on; | Et ta fu - reur, sans cesse rallu - mé - e, |

*Cresc. più* *p*  
 Nous couvre tous d'un voile de fu - mé - e | Nous, ton trou - peau de prédi - lec - ti - on.

*Cresc. più* *p*  
 Nous couvre tous d'un voile de fu - mé - e | Nous, ton trou - peau de prédi - lec - ti - on.

*Cresc. più* *p*  
 Nous cou - vre tous d'un voile de fu - mé - e | Nous, ton trou - peau de prédi - lec - ti - on.

**II** *mf*

**1<sup>rs</sup> TÉNORS**  
Hâ - te tes pas, con - fond nos en-ne - mis | Et les ef - forts des troupes in-fi - dè - les |

**2<sup>ds</sup> TÉNORS  
et BARYTONS**  
*mf*  
Hâ - te tes pas, con - fond nos en-ne - mis | Et les ef - forts des troupes in-fi - dè - les |

**BASSES**  
*mf*  
Hâ - te tes pas, con - fond nos en-ne - mis | Et les ef - forts des troupes in-fi - dè - les |

Dont la fu - reur, les armes crimi - nel - les | Ont tout dé - truit dans tes divins par - vis.

Dont la fu - reur et les armes crimi - nel - les | Ont tout dé - truit dans tes divins par - vis.

Dont la fu - reur et les armes crimi - nel - les | Ont tout dé - truit dans tes divins par - vis.

**III** *f*

**SOPRANOS**  
Jus-ques à quand, Dieu juste, Dieu si bon | Jus-ques à quand faut-il qu'on nous ou -

**CONTRALTOS**  
Jus-ques à quand, Dieu juste, Dieu si juste et bon | Jus-ques à quand faut-il qu'on nous ou -

**TÉNORS**  
Jus-ques à quand, Dieu juste, Dieu si juste et bon | Jus-ques à quand faut-il qu'on nous ou -

**BASSES**  
Jus-ques à quand, Dieu juste, Dieu si bon, Jusques à quand faut-il qu'on nous ou -

- tra - ge? | Souf - friras - tu que leur a - veugle ra - ge | Im - puné - ment in - sulte à ton saint nom?

- tra - ge? | Souf - friras - tu que leur a - veugle ra - ge | Im - puné - ment insul - te à ton saint nom?

- tra - ge? | Souf - fri - ras - tu que leur a - veugle ra - ge | Im - puné - ment in - sulte à ton saint nom?

- tra - ge? | Souf - fri - ras - tu que leur a - veugle ra - ge | Im - puné - ment in - sulte à ton saint nom?

**IV** *pp*

1<sup>re</sup> SOPRANOS *pp* Re\_viens à nous, et n'abandon\_ne pas | A ces vau\_tours Ta fai\_ble tourte - rel - le;

2<sup>es</sup> SOPRANOS *pp* Re\_viens à nous, et n'abandon\_ne pas | A ces vau\_tours Ta fai\_ble tourte - rel - le;

CONTRALTOS *pp* Re\_viens à nous, et n'abandon\_ne pas, grand Dieu. | A ces vau\_tours Ta fai\_ble tourte - rel - le;

TÉNORS

BASSES

*p* *Cresc.* *f* *pp* *Riten. poco*

Sois le sou\_tien de ton peuple fi\_dè - le | Près de pé\_rir dans ces sanglants com\_bats.

*p* *Cresc.* *f* *pp* *Riten. poco*

Sois le sou\_tien de ton peuple fi\_dè - le | Près de pé\_rir dans ces sanglants com\_bats.

*p* *Cresc.* *f* *pp* *Riten. poco*

Sois le sou\_tien de ton peuple fi\_dè - le | Près de pé\_rir dans ces sanglants com\_bats.

*p* *Cresc.* *f* *pp* *Riten. poco*

Sois le sou\_tien de ton peu\_ple fi\_dè - le | Près de pé\_rir dans ces sanglants com\_bats.

*p* *Cresc.* *f* *pp* *Riten. poco*

Sois le sou\_tien de ton peuple fi\_dè - le | Près de pé\_rir dans ces sanglants com\_bats.

4. PSAUME LXXIII<sup>e</sup>

**I**

**SOPRANOS** *f* Les na-ti-ons sont danst on hé-ri-ta-ge | Ton temple saint a su-bileur ou-tra-ge |

**CONTRALTOS** *f* Les na-ti-ons sont danst on hé-ri-ta-ge | Ton temple saint a su-bileur ou-tra-ge |

**TÉNORS** *f* Les na-ti-ons sont danst on hé-ri-ta-ge | Ton temple saint a su-bileur ou-tra-ge |

**BASSES** *f* Les na-ti-ons sont danst on hé-ri-ta-ge | Ton temple saint a su-bileur ou-tra-ge |

*p* Je - ru - sa - lem Sei - gneur, elle est dé - trui - te | *Rinf.* Leur rage im - pie en ruines l'a ré - dui - te. |

*p* Je - ru - sa - lem Sei - gneur, elle est dé - trui - te | *Rinf.* Leur rage im - pie en ruines l'a ré - dui - te. |

*p* Je - ru - sa - lem Sei - gneur, elle est dé - trui - te | *Rinf.* Leur rage im - pie en ruines l'a ré - dui - te. |

*p* Je - ru - sa - lem Sei - gneur, elle est dé - trui - te | *Rinf.* Leur rage im - pie en ruines l'a ré - dui - te. |

*f*

Ils ont don - né les corps | De tes fi - dè - les morts | Aux ai - gles pour cu - ré - e;

*f*

Ils ont don - né les corps | De tes fi - dè - les morts | Aux ai - gles pour cu - ré - e;

*f*

Ils ont don - né les corps | De tes fi - dè - les morts | Aux ai - gles pour cu - ré - e;

*f*

Ils ont don - né les corps | De tes fi - dè - les morts | Aux ai - gles pour cu - ré - e;

La chair de tes en - fants Aux a - ni - maux des champs | Pour è - tre dé - vo - ré - e.

La chair de tes en - fants Aux a - ni - maux des champs | Pour è - tre dé - vo - ré - e.

La chair de tes en - fants Aux a - ni - maux des champs | Pour è - tre dé - vo - ré - e.

La chair de tes en - fants Aux a - ni - maux des champs | Pour è - tre dé - vo - ré - e.

*f*

Dieu juste et bon, jus - ques à quand se - ra - ce Qu'à tes é - lus tu ca - che - ras ta fa - ce? |

*f*

Dieu juste et bon, jus - ques à quand se - ra - ce Qu'à tes é - lus tu ca - che - ras ta fa - ce? |

*f*

Dieu juste et bon, jus - ques à quand se - ra - ce Qu'à tes é - lus tu ca - che - ras ta fa - ce? |

*f*

Dieu juste et bon, jus - ques à quand se - ra - ce Qu'à tes é - lus tu — ca - che - ras ta fa - ce? |

*p*

De ton cour - roux, qui sur nous é - tin - cel - le | L'ar - deur en - fin se - ra - t - elle é - ter - nel - le? |

*p*

De ton cour - roux, qui sur nous é - tin - cel - le | L'ar - deur en - fin se - ra - t - elle é - ter - nel - le? |

*p*

De ton cour - roux, qui sur nous é - tin - cel - le | L'ar - deur en - fin se - ra - t - elle é - ter - nel - le? |

*p*

De ton cour - roux, qui sur nous é - tin - cel - le | L'ar - deur en - fin se - ra - t - elle é - ter - nel - le? |



De nos voi - sins aus - si | Le cœur s'est en - dur - ci; Veuil - le sept fois leur ren - dre

De nos voi - sins aus - si | Le cœur s'est en - dur - ci; Veuil - le sept fois leur ren - dre

De nos voi - sins aus - si | Le cœur s'est en - dur - ci; Veuil - le sept fois leur ren - dre

De nos voi - sins aus - si | Le cœur s'est en - dur - ci; Veuil - le sept fois leur ren - dre

Ce que par - tout, Sei - gneur, Con - tre ton propre hon - neur | Ils o - sent en - tre - pren - dre.

Ce que par - tout, Sei - gneur, Con - tre ton propre hon - neur | Ils o - sent en - tre - pren - dre.

Ce que par - tout, Sei - gneur, Con - tre ton propre hon - neur | Ils o - sent en - tre - pren - dre.

Ce que par - tout, Sei - gneur, Con - tre ton propre hon - neur | Ils o - sent en - tre - pren - dre.

## III

*p* Et nous ton peuple et ton troupeau fi - de - le | Nous consa - crant à ta gloire immor - tel - le. *Rinf.*

*p* Et nous ton peuple et ton troupeau fi - de - le | Nous consa - crant à ta gloire immor - tel - le, *Rinf.*

*p* Et nous ton peuple et ton troupeau fi - de - le | Nous consa - crant à ta gloire immor - tel - le, *Rinf.*

*p* Et nous ton peuple et ton troupeau fi - de - le | Nous consa - crant à ta gloire immor - tel - le, *Rinf.*

*pp* Nous publie - rons tes bontés se - cou - ra - bles, Même au de - là des siècles innom - bra - bles. *Rinf.* *Riten.*

*pp* Nous publie - rons tes bontés se - cou - ra - bles, Même au de - là des siècles innom - bra - bles. *Rinf.* *Riten.*

*pp* Nous publie - rons tes bontés se - cou - ra - bles, Même au de - là des siècles innom - bra - bles. *Rinf.* *Riten.*

*pp* Nous publie - rons tes bontés se - cou - ra - bles, Même au de - là des siècles innom - bra - bles. *Rinf.* *Riten.*

5. PSAUME LXXX<sup>e</sup>

23

**I** Moderato maestoso

SOPRANOS *f* Chan - tez du Sei - gneur La jus - te puis - san - ce! Lou - ez sa gran -

CONTRALTOS *f* Chan - tez du Sei - gneur La jus - te puis - san - ce! Lou - ez sa gran -

TÉNORS *f* Chan - tez du Sei - gneur La jus - te puis - san - ce! Lou - ez sa gran -

BASSES *f* Chan - tez du Sei - gneur La jus - te puis - san - ce! Lou - ez sa gran -

*Riten. poco*  
- deur | Car c'est l'E - ter - nel | Qui seul d'Is - ra - ël | A pris la dé - fen - se.

*Riten. poco*  
- deur | Car c'est l'E - ter - nel | Qui seul d'Is - ra - ël | A pris la dé - fen - se.

*Riten. poco*  
- deur | Car c'est l'E - ter - nel | Qui seul d'Is - ra - ël | A pris la dé - fen - se.

*Riten. poco*  
- deur | Car c'est l'E - ter - nel | Qui seul d'Is - ra - ël | A pris la dé - fen - se.

## II

*f*

Quand s'ou - vre le mois Son - nez la trom - pet - te; Et tous à la

*f*

Quand s'ou - vre le mois Son - nez la trom - pet - te; Et tous à la

*f*

Quand s'ou - vre le mois Son - nez la trom - pet - te; Et tous à la

*f*

Quand s'ou - vre le mois Son - nez la trom - pet - te; Et tous à la

*Riten. poco*

fois | Té - moi - gnant l'hon - neur | Qu'on doit au Sei - gneur, | Cé - lé - brez la fê - te.

*Riten. poco*

fois | Té - moi - gnant l'hon - neur | Qu'on doit au Sei - gneur, | Cé - lé - brez la fê - te.

*Riten. poco*

fois | Té - moi - gnant l'hon - neur | Qu'on doit au Sei - gneur, | Cé - lé - brez la fê - te.

*Riten. poco*

fois | Té - moi - gnant l'hon - neur | Qu'on doit au Sei - gneur, | Cé - lé - brez la fê - te.

## III

*f*

Ja - dis no - tre Dieu En fit l'or - don - nan ce, A - fin qu'en ce

*f*

Ja - dis no - tre Dieu En fit l'or - don - nan ce, A - fin qu'en ce

*f*

Ja - dis no - tre Dieu En fit l'or - don - nan ce, A - fin qu'en ce

*f*

Ja - dis no - tre Dieu En fit l'or - don - nan ce, A - fin qu'en ce

*Riten. poco*

lieu | Le peuple à ve - nir | Pût se sou - ve - nir De son al - li - an - ce.

*Riten. poco*

lieu | Le peuple à ve - nir | Pût se sou - ve - nir De son al - li - an - ce.

*Riten. poco*

lieu | Le peuple à ve - nir | Pût se sou - ve - nir De son al - li - an - ce.

*Riten. poco*

lieu | Le peuple à ve - nir | Pût se sou - ve - nir De son al - li - an - ce.

6. PSAUME CXXXVII<sup>e</sup>I All<sup>o</sup> risoluto

SOPRANOS



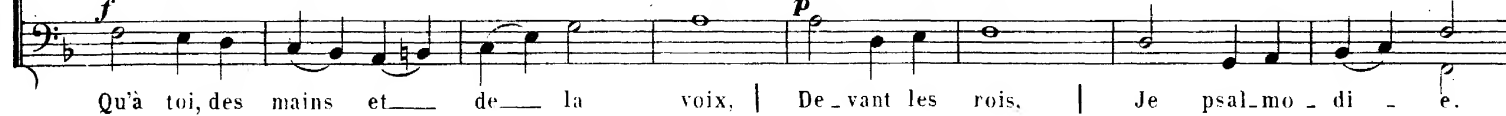
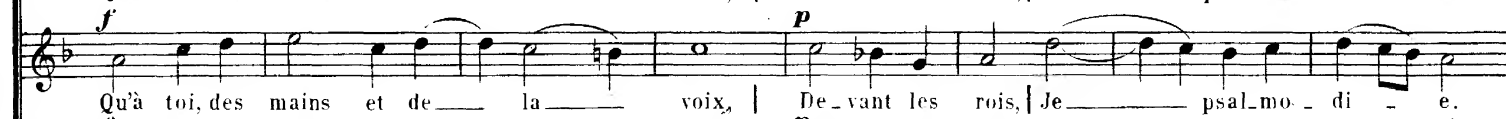
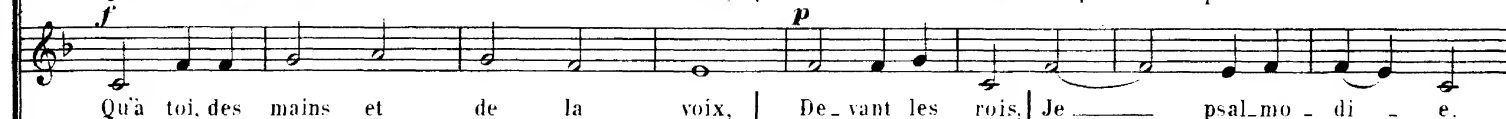
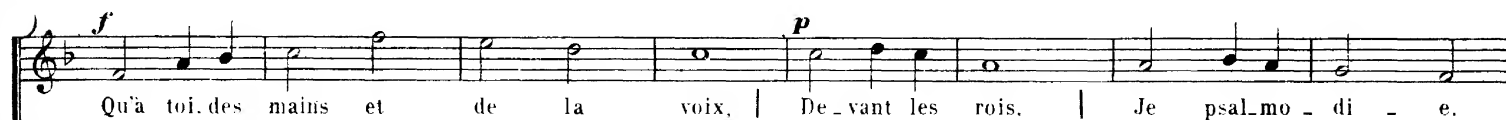
CONTRALTOS



TÉNORS



BASSES



*f* *Dolce*

Ji - rai me pros - ter - ner, mon Dieu; En ton saint lieu. D'un nou - veau zè - le |

*f* *Dolce*

Ji - rai me pros - ter - ner, mon Dieu; En ton saint lieu. D'un nou - veau zè - le |

*f* *Dolce*

Ji - rai me pros - ter - ner, mon Dieu; En ton saint lieu. D'un nou - veau zè - le |

*f* *Dolce*

Ji - rai me pros - ter - ner, mon Dieu; En ton saint lieu. D'un nou - veau ze - le |

*f* *p*

Je chante - rai ta vé - ri - té | Et ta bon - té. Toujours fi - dè - le.

*f* *p*

Je chante - rai ta vé - ri - té | Et ta bon - té. Toujours ——— fi - dè - le.

*f* *p*

Je — chante - rai ta vé - ri - té | Et ta bon - té. Toujours fi - dè - le.

*f* *p*

Je — chante - rai ta vé - ri - té | Et ta bon - té. Toujours fi - dè - le.

*f* Ton nom cé - lebre est a ja - mais. | *p* Par les ef - fets | De tes pa - ro - les. |

*f* Ton nom cé - lebre est a ja - mais, | *p* Par les ef - fets | De tes pa - ro - les. |

*f* Ton nom cé - lebre est a ja - mais, | *p* Par les ef - fets | De tes pa - ro - les. |

*f* Ton nom cé - lebre est a ja - mais, | *p* Par les ef - fets | De tes pa - ro - les. |

*f* Quand je t'in - vo - que: tu m'en - tends: | *p* Quand il est temps, | Tu me con - so - les. |

*f* Quand je t'in - vo - que, tu m'en - tends: | *p* Quand il est temps, | Tu me con - so - les. |

*f* Quand je t'in - vo - que, tu m'en - tends: | *p* Quand il est temps, | Tu me con - so - les. |

*f* Quand je t'in - vo - que, tu m'en - tends: | *p* Quand il est temps, | Tu me con - so - les. |



*f* Les rois viendront tous à tes pieds, | Hu - mi - li - es, | Pri - er sans ces - se. | *Dolce*

*f* Les rois viendront tous à tes pieds, | Hu - mi - li - es, | Pri - er sans ces - se. | *Dolce*

*f* Les rois viendront tous à tes pieds, | Hu - mi - li - es, | Pri - er sans ces - se. | *Dolce*

*f* Les rois viendront tous à tes pieds, | Hu - mi - li - es, | Pri - er sans ces - se. | *Dolce*

*f* Si - tôt qu'ils au - ront u - ne fois | Ou - ï la voix | De ta pro - mes - se. | *p*

*f* Si - tôt qu'ils au - ront u - ne fois | Ou - ï la voix | De ta pro - mes - se. | *p*

*f* Si - tôt qu'ils au - ront u - ne fois | Ou - ï la voix | De ta pro - mes - se. | *p*

*f* Si - tôt qu'ils au - ront u - ne fois | Ou - ï la voix | De ta pro - mes - se. | *p*

Quatre Noël's du XIII<sup>e</sup> Siècle

I Andantino

## 7. LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

SOPRANOS *pp* En-tre le bœuf et l'a-ne gris, Dors, dors, dors le pe-tit fils: Mille anges di - vins,

CONTRALTOS *pp* Dors, dors — dors: | dors! En -

TÉNORS *pp* Dors, dors, — dors: | dors! En -

BASSES *pp* Dors, dors: | dors! En -

mille sé-ra - phins | Volent a l'en-tour de ce grand Dieu — d'a - mour. dors! *Riten. poco*

\_ fant di - vin! *pp* Dors, — dors, dors, — Roi des an-ges, dors! *Riten. poco*

\_ fant di - vin! *pp* Dors, — dors, dors, — Roi des an-ges, dors! *Riten. poco*

\_ fant di - vin! *pp* Dors, — dors, dors, — dors, dors! *Riten. poco*

# II Tempo

*pp*

En - tre les ro - ses et les lys. | Dors, dors, dors le pe - tit fils: | Mille an - ges di - vins,

*pp*

Dors, dors, — dors, | dors! — En -

*pp*

Dors, dors, — dors, | dors! — En -

*pp*

Dors, dors, | dors! — En -

*Riten. poco*

mille sé - ra - phins, | Volent à l'en - tour de ce grand Dieu — d'a - mour. — dors!

*pp*

— fant di - vin. Dors, — dors, dors; — Roi des an ges, dors!

*pp*

— fant — di - vin, Dors, — dors, dors, — Roi des an ges, dors!

*pp*

— fant di - vin, Dors, — dors, dors, — dors, dors!

*Riten. poco*

## III Tempo

*pp*

En - tre les pas - tou - reaux jo - lis | Dors, dors, dors le petit fils: | Mille an - ges di - vins,

*pp*

Dors, dors, ——— dors, | dors ——— En -

*pp*

Dors, dors, ——— dors, | dors ——— En -

*pp*

Dors, dors, ——— dors, | dors ——— En -

*Riten. poco*

mille sé - ra - phins, | Volent à l'en - tour de ce grand Dieu ——— d'a - mour. ——— dors!

*pp*

— fant di - vin! Dors, ——— dors, dors, ——— Roides an - ges, dors!

*pp*

— fant di - vin! Dors, ——— dors, dors, ——— Roides an - ges, dors!

*pp*

— fant di - vin! Dors, ——— dors, dors, ——— dors, dors!

*Riten. poco*

## 8. LES VOISINS

33

**I Allegro**

**SOPRANOS** *p* Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit *sf* | Qui m'a ré - veil - lé

**CONTRALTOS** *p* Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit | Qui m'a ré - veil - lé cet - te

**TENORS** *p* Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit *sf* Qui m'a ré -

**BASSES** *p* Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit *sf*

cet - te nuit, Et tous ceux de mon voi - si - na - ge? | Vrai - ment j'é - tais bien

nuit, Et tous ceux de mon voi - si - na - ge? Vrai - ment j'é -

-veil - le cet - te nuit Et tous ceux de mon voi - si - na - ge?

Qui m'a ré - veil - lé, Et tous ceux de mon voi - si - na - ge?

en cour - roux, | D'en - ten-dre par tout le vil - la - ge: | Sus, sus, ber -  
 -tais bien en cour - roux, D'en - ten-dre par tout le vil - la - ge: | Sus, sus, ber -  
 Vraiment j'é - tais bien en cour - roux, D'en - ten - dre par - tout. | dans le vil -  
 Vraiment j'é - tais bien en cour - roux, D'enten-dre par tout le vil - la - ge: Ber -

-gers! Sus, sus, ber - gers. ré - veil - lez - vous, Sus, sus, ber - gers. ré - veil - lez - vous!  
 -gers! — Sus, sus, ber - gers, ré - veil - lez - vous, Sus, sus, ber - gers, ré - veil - lez - vous!  
 -la - ge: Sus, sus, ber - gers. ré - veil - lez - vous. Sus, sus, ber - gers. ré - veil - lez - vous!  
 -gers. — ber - gers! — Sus: sus, ber - gers. re - veil - tez - vous!

**II** *p* *sf*

Quoi donc, voi - sin, ne sais - tu pas | Qu'un Dieu vient de naître

*p* Quoi donc, voi - sin, ne sais - tu pas | Qu'un Dieu vient de naître i - ci -

*p* Quoi donc, voi - sin, ne sais - tu pas Qu'un Dieu vient

*p* *sf* Quoi donc, voi - sin. ne sais - tu pas |

i - ci - bas. Qu'il est lo - gé dans une é - ta - ble! | Il n'a ni lan - ges

bas, Qu'il est lo - gé dans une é - ta - ble! Il n'a ni

de naître i - ci - bas, Qu'il est lo - gé dans une é - ta - ble!

Qu'un Dieu vient de naître. il est lo - gé dans une é - ta - ble!

ni dra - peaux, | Et dans cet é - tat mi - sé - ra - ble, On ne peut  
lan - ges ni dra - peaux, Et dans cet é - tat mi - sé - ra - ble, On ne peut  
Il n'a ni lan - ges ni dra - peaux Dans cet é - tat si mi - sé -  
Il n'a ni lan - ges ni dra - peaux, Et dans cet é - tat mi - sé - ra - ble, On

voir, on ne peut voir rien de plus beau, On ne peut voir rien de — plus beau!  
voir, — on ne peut voir rien de plus beau, On ne peut voir rien de plus beau!  
— ra - ble, On ne peut voir rien de plus beau, On ne peut voir rien de plus beau!  
ne — peut voir — On ne peut voir rien de plus beau!



**III** *p* Je vais donc fai - re de mon mieux, *sf* Pour le re - ti - rer

*p* Je vais donc fai - re de mon mieux, Pour le re - ti - rer de ces

*p* Je vais donc fai - re de mon mieux, *sf* Pour le re -

*p* Je vais donc fai - re de mon mieux, *sf*

de ces lieux, Et Jo - seph a - vec que Ma - ri - e! Quand ils se - ront tous

lieux, A - vec Jo - seph, a - vec - que Ma - ri - e! Quand ils se -

- ti - rer de ces lieux, A - vec Jo - seph et Ma - ri - e!

Pour l'em - me - ner de ces lieux, Et Jo - seph et Ma - ri - e!

trois chez moi, | Ma mai-son se - ra plus jo - li - e Que le pa -  
 -ront tous trois chez moi Ma mai-son se - ra plus jo - li - e Que le pa -  
 Quand ils se - ront tous trois chez moi, Ma mai - son se - ra plus jo -  
 Quand ils se - ront tous trois chez moi, Ma mai-son se - ra plus jo - li - e | Que le pa -

-lais, que le pa - lais du plus grand roi, Que le pa - lais du plus grand roi!  
 -lais, que le pa - lais du plus grand roi, Que le pa - lais du plus grand roi!  
 -li - e Que le pa - lais du plus grand roi, Que le pa - lais du plus grand roi!  
 -lais ——— du roi, ——— que le pa - lais du plus grand roi!

# 9. LE MESSAGE DES ANGES

39

**I Allegretto**

**SOPRANOS**  
Les an-ges dans nos campa-gnes Ont en-ton-né l'hym-ne des cieux, Et l'é-cho de

**CONTRALTOS**  
Les an-ges dans nos cam-pa-gnes Ont en-ton-né l'hym-ne des cieux, Et l'é-cho de

**TÉNORS**  
Les an-ges dans nos campa-gnes Ont en-ton-né l'hym-ne des cieux, Et l'é-cho, l'é-cho de

**BASSES**  
Ont — en-ton-né l'hym-ne des cieux,

nos monta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux: Glo

nos mon-ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux: Glo

nos monta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:

Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:

ri - a in ex - cel - sis De - o! | Glo -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o! | Glo -

Glo -

ri - a in ex - cel - sis De - o!

ri - a in ex - cel - sis De - o!

ri - a in ex - cel - sis De - o!

ri - a De - o!

*p* Ber\_gers, quit\_tez vos re\_trai\_tes, U\_nissez-vous à leurs concerts, Et que vos ten -

*p* Ber\_gers, quit\_tez vos re\_trai\_tes, U\_nissez-vous à leurs con\_certs. Et que vos ten -

*p* Ber\_gers, quit\_tez vos re\_trai\_tes, U\_nissez-vous à leurs con\_certs. Et que vos \_\_\_\_\_ ten -

*p* U\_nissez-vous à leurs con\_certs,

*f* \_dres mu\_set\_tes Fas\_sent re\_ten\_tir les airs! Glo -

*f* \_dres mu\_set\_tes Fas\_sent re\_ten\_tir les airs! Glo -

*f* \_dres mu\_set\_tes Fas\_sent re\_ten\_tir les airs!

Fas\_sent re\_ten\_tir les airs!

ri-a in ex-cel-sis De-o! | Glo

ri-a in excel-sis De-o! | Glo

Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o! | Glo

Glo -

ri-a in ex-cel-sis De-o!

ri-a in ex-cel-sis De-o!

ri-a in ex-cel-sis De-o!

ri-a De-o!

# 10. MUSETTE

43

**REFRAIN**  
**Allegro**

**SOPRANOS** *mf* Pà - tres va - quant dans les mon - ta - gnes, Et qui gar - dez la vos trou -

**CONTRALTOS** *f* Gais pas - tou - reaux, *p* jou - ven - ceaux, Vous aus - si ber - ge -

**TÉNORS** *f* Gais pas - tou - reaux, *p* jou - ven - ceaux, Vous aus - si ber - ge -

**BASSES** *f* Gais pas - tou - reaux, ber - ge -

*f* - peaux. *p* Ou les sui - vez dans les cam - pa - gnes, Ou les me - nez sur les cô -

*f* - ret - tes, Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi - peaux et mu -

*f* - ret - tes. Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi peaux et mu -

*f* - ret - tes, Tous ap - prè - tez vos mu -

\_teaux, *f* Ac - courez tous, je vous con - vi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi -  
 \_set - tes, *f* Ac - courez tous, je vous convi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi - e;  
 \_set - tes, *f* Ac - courez tous, je vous convi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi - e;  
 \_set - tes, *f* Ac - courez, je vous con - vi - e; *p*

*f* e; Ac - courez tous, je vous con - vi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e. **Tempo**  
*f* Ac - courez tous, je vous convi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e. **Tempo**  
*f* Ac - courez tous, je vous convi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e. **Tempo**  
*f* A - do - rez le fruit de vi - e. *Riten. poco* **Tempo**



**I**

*pp* Quel hym-ne frap-pe nos o-reil-les, Quel-le clar-té ray-onne aux

*pp* Quel hym-ne frap-pe nos o-reil-les, Quel-le clar-té ray-onne aux

*pp* Quel hym-ne frap-pe nos o-reil-les, Quel-le clar-té ray-onne aux

*pp* Quel hym-ne frap-pe nos o-reil-les, Quel-le clar-té ray-onne aux

*pp* cieux? D'où vien-nent tou-tes ces mer-veil-les? Il faut si-tôt quit-ter ces

*pp* cieux? D'où vien-nent tou-tes ces mer-veil-les? Il faut si-tôt quit-ter ces

*pp* cieux? D'où vien-nent tou-tes ces mer-veil-les? Il faut si-tôt quit-ter ces

*pp* cieux? D'où vien-nent tou-tes ces mer-veil-les? Il faut si-tôt quit-ter ces

*pp* lieux, | Pour a - ver - tir en di - li - gen - ce, *Rinf.* Tous les ber - gers de ces ha -  
*pp* lieux; | Pour a - ver - tir en di - li - gen - ce, *Rinf.* Tous les ber - gers de ces ha -  
*pp* lieux, | Pour a - ver - tir en di - li - gen - ce, *Rinf.* Tous les ber - gers de ces ha -  
*pp* lieux; | Pour a - ver - tir en di - li - gen - ce, *Rinf.* Tous les ber gers de ces ha

*pp* -meaux | Qu'ils vien\_nent tous sans ne - gli - gen - ce, Et lais\_sent là tous leurs trou - peaux.  
*pp* -meaux | Qu'ils vien\_nent tous sans né - gli - gen - ce, Et lais\_sent là tous leurs trou - peaux.  
*pp* -meaux | Qu'ils vien\_nent tous sans ne - gli - gen - ce, Et lais\_sent là tous leurs trou - peaux.  
*pp* -meaux | Qu'ils vien\_nent tous sans ne - gli - gen - ce, Et lais\_sent là tous leurs trou - peaux.

## REFRAIN

*mf* Pa - tres, va - gant dans les mon - ta - gnes, Et qui gar - dez là vos trou -

*f* Gais pas - tou - reaux, *p* jou - ven - ceaux, Vous aus - si, ber - ge -

*f* Gais pas - tou - reaux, *p* jou - ven - ceaux, Vous aus - si, ber - ge -

*f* Gais pas - tou - reaux, *p* ber - ge -

-peaux. Ou les sui - vez dans les cam - pa - gnes, Ou les me - nez sur les cô -

*f* - ret - tes, *p* Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi - peaux et mu -

*f* - ret - tes, *p* Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi - peaux et mu -

*f* - ret - tes, *p* Tous ap - prè - tez vos mu -

-teaux, *f* Ac - courez tous, je vous con - vi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi -  
 -set - tes. *f* Ac - courez tous, je vous con vi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi - e;  
 -set - tes. *f* Ac - courez tous, je vous con vi - e, *p* Pour a - do - rer le fruit de vi - e;  
 -set - tes, *f* Ac - cou - rez, je vous con - vi - e;

- e *f* Ac - courez tous, je vous con - vi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e *Tempo*  
*f* Ac - courez tous, je vous con vi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e *Tempo*  
*f* Ac - courez tous, je vous con vi - e, *Riten. poco* Pour a - do - rer le fruit de vi - e *Tempo*  
*f* A - do - rez le fruit de vi - e. *Riten. poco* *Tempo*

**II** *pp*

L'en - fan - te - let qui vient de naî - tre, Est fils du Dieu qui règne au

*pp*

L'en - fan - te - let qui vient de naî - tre, Est fils du Dieu qui règne au

*pp*

L'en - fan - te - let qui vient de naî - tre, Est fils du Dieu qui règne au

*pp*

L'en - fan - te - let qui vient de naî - tre, Est fils du Dieu qui règne au

*pp*

ciel! Ap - por - tons lui la fleur cham - pé - tre, Et quelque beau ray - on de

*pp*

ciel! Ap - por - tons lui la fleur cham - pé - tre, Et quelque beau ray - on de

*pp*

ciel! Ap - por - tons lui la fleur cham - pé - tre, Et quelque beau ray - on de

*pp*

ciel! Ap - por - tons lui la fleur cham - pé - tre, Et quelque beau ray - on de

*pp* *Rinf.*  
 miel; | Puis dans l'é - ta - ble, s'il som - meil - le, Tous de - vant lui cour - bant nos  
*pp* *Rinf.*  
 miel; | Puis dans l'é - ta - ble, s'il som - meil - le. Tous de - vant lui cour - bant nos  
*pp* *Rinf.*  
 miel; | Puis dans l'é - ta - ble, s'il som - meil - le, Tous de - vant lui cour - bant nos  
*pp* *Rinf.*  
 miel; | Puis dans l'é - ta - ble, s'il som - meil - le, Tous de - vant lui cour - bant nos

*pp*  
 fronts, | Bien dou - ce - ment, sans qu'il s'é - veil - le, Nos plus beaux airs nous jou - e - rons  
*pp*  
 fronts, | Bien dou - ce - ment, sans qu'il s'é - veil - le. Nos plus beaux airs nous jou - e - rons.  
*pp*  
 fronts, | Bien dou - ce - ment, sans qu'il s'é - veil - le, Nos plus beaux airs nous jou - e - rons.  
*pp*  
 fronts, | Bien dou - ce - ment, sans qu'il s'é - veil - le, Nos plus beaux airs nous jou - e - rons.

## REFRAIN

*mf*  
Pà - tres, va - guant dans les mon - ta - gnés. Et qui gar - dez la vos trou -

*f* *p*  
Gais pas - tou - reaux, jou - ven - ceaux, Vous aus - si ber - ge -

*f* *p*  
Gais pas - tou - reaux. jou - ven - ceaux, Vous aus - si ber - ge -

*f* *p*  
Gais pas - tou - reaux, ber - ge -

-peaux, Ou les sui - vez dans les cam - pa - gnes, Ou les menez sur les cô -

*f* *p*  
- ret - tes, Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi - peaux et mu -

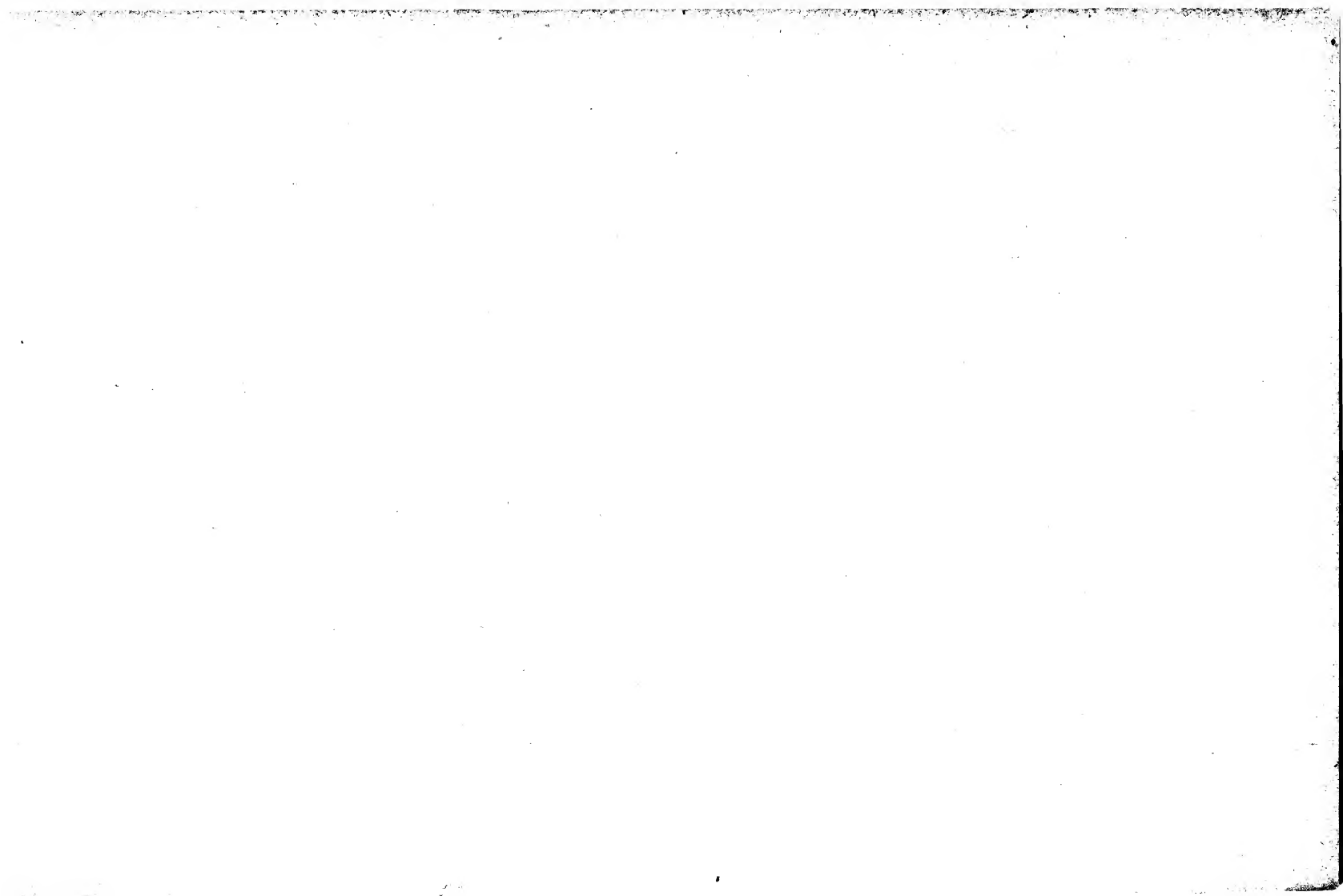
*f* *p*  
- ret - tes, Tous ap - prè - tez cha - lu - meaux, Et pi - peaux et mu -

*f* *p*  
- ret - tes. Tous ap - prè - tez vos mu -

-teaux, *f* Ac\_courez tous, je vous con - vi - e, *p* Pour a\_do - rer le fruit de vi -  
 -set tes, *f* Ac\_courez tous, je vous convi - e, *p* Pour a\_do\_rer le fruit de vi - e;  
 -set - tes, *f* Ac\_courez tous, je vous convi - e, *p* Pour a\_do\_rer le fruit de vi - e;  
 -set - tes, *f* Ac - cou - rez, je vous con - vi - e.

-e: *f* Ac\_courez tous, je vous con - vi - e, *Riten.* Pour a\_do - rer le fruit de vi - e.  
*f* Ac\_courez tous, je vous convi - e, *Riten.* Pour a\_do\_rer le fruit de vi - e.  
*f* Ac\_courez tous, je vous convi - e, *Riten.* Pour a\_do\_rer le fruit de vi - e.  
*f* Ac\_courez tous, je vous convi - e, *Riten.* Pour a\_do\_rer le fruit de vi - e.  
 A - do - rez le fruit de vi - e.





## 2<sup>me</sup> COLLECTION DE CHŒURS

SANS ACCOMPAGNEMENT

Collationnés sur les Manuscrits originaux et premières éditions

par **H. LAMMERS**

1<sup>er</sup> RECUEIL. - 12 Chœurs à 4 ou 5 voix mixtes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 2 fr.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| N <sup>os</sup> 1. Autzur inconnu. Pavane, 4 voix.             | 5. Jacques Arcadet. Ave Maria, 4 voix.                        | 10. J.-M. Asola. Pange lingua, 4 voix.                               |
| 2. Josquin des Prés. La déploration de Jehan Ockeghem, 5 voix. | 6. Philippe de Monte. Le premier jour du mois de may, 5 voix. | 11. Orland de Lassus. Une puce j'ai dedans l'oreille, 5 voix.        |
| 3. Orland de Lassus. Fuyons tous d'amour le jeu, 4 voix.       | 7. Orland de Lassus. Beau le cristal, 4 voix.                 | 12. Clément Jannequin. La guerre ou la bataille de Marignan, 4 voix. |
| 4. Philippe de Monte. Comme la tourterelle (RONSARD), 5 voix.  | 8. Clément Jannequin. Las, povre cœur, 4 voix.                |  |
|  | 9. Eustache du Cautroy. Noël, 4 voix.                         |  |

2<sup>e</sup> RECUEIL. - 9 Chœurs à 3, 4 ou 5 voix mixtes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 1 fr. 50

- |  |   |   |
|--|---|---|
| N <sup>os</sup> 1. Arthur Auxcousteaux. Estime qui voudra la mort, 3 voix. | 4. Claude le Jeune. Psaume LI.                | Balthazard de Beaujoyeux. Le Ballet comique de la Reine : |
| 2. Claude le Jeune. Psaume LXX.  | 5. Arthur Auxcousteaux. La vie est une table. | 7. I. Le Chant des Satyres, 5 voix.                       |
| 3. Arthur Auxcousteaux. Et cette ambition.                                 | 6. Clément Jannequin. Les Cris de Paris.      | 8. II. Reponse de la Voute dorée, 5 voix.                 |
|  |   | 9. III. Deuxième Chant des Satyres, 5 voix.               |

3<sup>e</sup> RECUEIL. - 12 Chœurs à 2 voix de femmes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 1 fr.

- |   |  |                                     |                                  |
|---|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| N <sup>os</sup> 1. Tu ne dois pas, jeune Lisette. | 5. Vous régniez sur mon cœur.            | 7. Jeune Iris vous allez apprendre. | 10. Venez amours.                |
| 2. Sûre de ta foi.                                | 6. Le Rossignol qui par son doux ramage. | 8. Pastorale.                       | 11. Amusons toujours nos désirs. |
| 3. Le Réciproque.                                 |  | 9. Le Langage des Soupirs.          | 12. L'heureux Lindor.            |
| 4. Air de Table.                                  |  |                                     |                                  |

4<sup>e</sup> RECUEIL. - 10 Chansons du XV<sup>e</sup> siècle harmonisées à 4 voix mixtes par **A. BÉON**, Prix net : 2 fr.

- |                                      |                           |                               |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| N <sup>os</sup> 1. La nuit, le jour. | 4. Chanson d'aventuriers. | 7. Ladinderindine.            | 9. Je vous escry de ma penciee. |
| 2. Gente Pastourelle.                | 5. Chapeau de Saulge.     | 8. Gentilz gallans de France. | 10. Mon mary m'a diffamée.      |
| 3. L'amour de moy.                   | 6. Fleur de gaieté.       |                               |                                 |

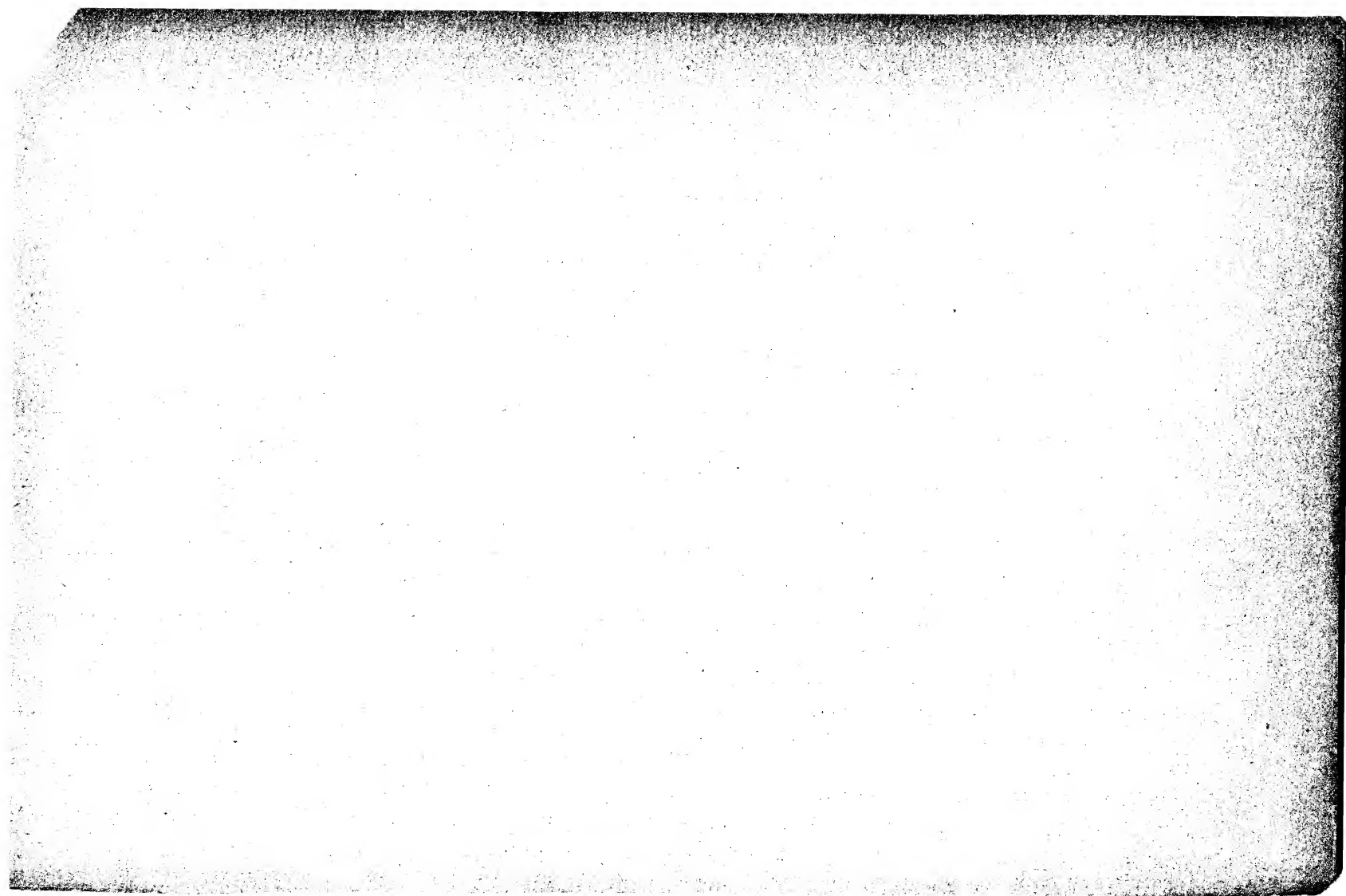
5<sup>e</sup> RECUEIL. - 10 Chansons du XV<sup>e</sup> siècle harmonisées à 4 voix mixtes par **A. BÉON**, Prix net : 2 fr.

- |                                       |                            |                                       |                                      |
|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| N <sup>os</sup> 11. Della la rivière. | 14. Ilz sont bien pelez.   | 16. Vray Dieu d'amours confortez moi. | 18. Hellas ! Olivier Bachelin !      |
| 12. Au jardin de mon père.            | 15. Qui belles amours a... | 17. A la venue de ce doux temps.      | 19. Av'ous point veu la Perronnelle. |
| 13. Vecy la douce nuyt de may.        |                            |                                       | 20. En venant de Lyon.               |

AVIS. - Pour une demande de 100 exemplaires de l'un quelconque des chœurs de la collection on obtient un tirage séparé à raison de 0 fr. 05 la page.

chez **HENRY LEMOINE & Cie, Éditeurs.** — 17, Rue Pigalle, PARIS - BRUXELLES, 13, Rue de la Madeleine

Reproduction et exécution réservées.



## 2<sup>me</sup> COLLECTION DE CHŒURS

SANS ACCOMPAGNEMENT

Collationnés sur les Manuscrits originaux et premières éditions  
par **H. LAMMERS**

1<sup>er</sup> RECUEIL. - 12 Chœurs à 4 ou 5 voix mixtes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 2 fr.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| N <sup>o</sup> 1. Auteur inconnu. Pavane, 4 voix.              | 5. Jacques Arcadet. Ave Maria, 4 voix.                        | 10. J.-M. Asola. Pange lingua, 4 voix.                               |
| 2. Josquin des Prés. La déploration de Jehan Ockeghem, 5 voix. | 6. Philippe de Monte. Le premier jour du mois de may, 5 voix. | 11. Orland de Lassus. Une puce j'ai dedans l'oreille, 5 voix.        |
| 3. Orland de Lassus. Fuyons tous d'amour le jeu, 4 voix.       | 7. Orland de Lassus. Beau le cristal, 4 voix.                 | 12. Clément Jannequin. La guerre ou la bataille de Marignan, 4 voix. |
| 4. Philippe de Monte. Comme la tourterelle (RONSARD), 5 voix.  | 8. Clément Jannequin. Las, povre cœur, 4 voix.                |  |
|  | 9. Eustache du Caurroy. Noël, 4 voix.                         |  |

2<sup>e</sup> RECUEIL. - 9 Chœurs à 3, 4 ou 5 voix mixtes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 1 fr. 50

- |   |   |   |
|---|---|---|
| N <sup>o</sup> 1. Arthur Auxcousteaux. Estime qui voudra la mort, 3 voix. | 4. Claude le Jeune. Psaume LI.                | Balthazard de Beaujoyeux. Le Ballet comique de la Reine : |
| 2. Claude le Jeune. Psaume LXX.   | 5. Arthur Auxcousteaux. La vie est une table. | 7. I. Le Chant des Satyres, 5 voix.                       |
| 3. Arthur Auxcousteaux. Et cette ambition.                                | 6. Clément Jannequin. Les Cris de Paris.      | 8. II. Réponse de la Voute dorée, 5 voix.                 |
|   |   | 9. III. Deuxième Chant des Satyres, 5 voix.               |

3<sup>e</sup> RECUEIL. - 12 Chœurs à 2 voix de femmes, XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, Prix net : 1 fr.

- |  |  |                                     |                                  |
|--|--|-------------------------------------|----------------------------------|
| N <sup>o</sup> 1. Tu ne dois pas, jeune Lisette. | 5. Vous réglez sur mon cœur.             | 7. Jeune Iris vous allez apprendre. | 10. Venez amours.                |
| 2. Sûre de ta foi.                               | 6. Le Rossignol qui par son doux ramage. | 8. Pastorale.                       | 11. Amusons toujours nos désirs. |
| 3. Le Réciproque.                                |  | 9. Le Langage des Soupirs.          | 12. L'heureux Lindor.            |
| 4. Air de Table.                                 |  |                                     |                                  |

4<sup>e</sup> RECUEIL. - 10 Chansons du XV<sup>e</sup> siècle harmonisées à 4 voix mixtes par **A. BÉON**, Prix net : 2 fr.

- |                                     |                           |                               |                                |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| N <sup>o</sup> 1. La nuit, le jour. | 4. Chanson d'aventuriers. | 7. Ladinderindine.            | 9. Je vous escry de ma pencee. |
| 2. Gente Pastourelle.               | 5. Chapeau de Saulge.     | 8. Gentilz gallans de France. | 10. Mon mary m'a diffamée.     |
| 3. L'amour de moy.                  | 6. Fleur de gaieté.       |                               |                                |

5<sup>e</sup> RECUEIL. - 10 Chansons du XV<sup>e</sup> siècle harmonisées à 4 voix mixtes par **A. BÉON**, Prix net : 2 fr.

- |                                      |                            |                                       |                                      |
|--------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| N <sup>o</sup> 11. Della la rivière. | 14. Ilz sont bien pelez.   | 16. Vray Dieu d'amours confortez moi. | 18. Hellas ! Olivier Bachelin !      |
| 12. Au jardin de mon père.           | 15. Qui belles amours a... | 17. A la venue de ce doux temps.      | 19. Av'ous point veu la Perronnelle. |
| 13. Vcey la douce nuyt de may.       |                            |                                       | 20. En venant de Lyon.               |

AVIS. - Pour une demande de 100 exemplaires de l'un quelconque des chœurs de la collection on obtient un tirage séparé à raison de 0 fr. 05 la page.

chez **HENRY LEMOINE & Cie, Éditeurs.** — 17, Rue Pigalle, PARIS - BRUXELLES, 44, Rue de l'Hôpital  
Reproduction et exécution réservées.